



WILLIAM SHAKESPEARE

MEDIDA POR MEDIDA

Versión y dirección: JOSE PADILLA

IRATXE GARCÍA URIZ · JUAN SANSEGUNDO
LEIRE RUIZ · TXORI GARCÍA URIZ · OIER ZUÑIGA

PREMIO
GAYARRE
SARIA2017



MEDIDA POR MEDIDA

"MEDIDA POR MEDIDA" de la compañía INEXTREMIS Teatro, es una adaptación del texto de William Shakespeare del mismo título, bajo la dirección de **JOSE PADILLA**, se alzó con el PREMIO GAYARRE al Proyecto Escénico 2017, organizado por el Teatro Gayarre y el Gobierno de Navarra.

SINOPSIS:

Nos encontramos en Viena. El Duque, regente de la ciudad abandona ésta y otorga el poder a Ángelo para que aplique las leyes severas que están en desuso.

Claudio será el primero en sufrir la dureza de la ley, pues ha dejado embarazada a Julieta y en dos días le cortarán la cabeza. Sólo Isabel, su hermana, una bella novicia, puede hacer cambiar la ley entregando su virginidad al deseo de Ángelo.

Un gobierno corrupto, una ciudad asfixiante, cárceles, burdeles, justicia, Dios, el sexo y la muerte son algunos de los temas propuestos por Inextremis y Jose Padilla en esta versión de Medida por Medida de William Shakespeare.

Revivimos este maravilloso texto escrito hace 400 años y lo trasladamos a hoy. La vigencia indudable de sus palabras, enfrentan al público ante cuestiones universales como la justicia, el poder o el chantaje sexual.





¿QUÉ DESEÁIS QUE HAGA,
SEÑORÍA, CON ESTE VIL
GRANUJA?



FICHA ARTÍSTICA

DIRECCIÓN:

JOSE PADILLA

Ayudante de dirección:

ANA MAESTROJUAN

INTÉRPRETES:

TXORI GARCÍA URIZ

LEIRE RUIZ

IRATXE GARCÍA URIZ

JUAN SANSEGUNDO

OIER ZUÑIGA

ESPACIO ESCÉNICO

ILUMINACIÓN:

KOLDO TAINTA

VESTUARIO:

SANDRA ESPINOSA

ESPACIO SONORO:

GORKA PASTOR

Producción ejecutiva:

LETICIA UNZUÉ



**JOSE
PADILLA**

VERSIÓN Y DIRECCIÓN

Es licenciado en Arte Dramático por la RESAD. Le ha sido concedido el Premio Ojo Crítico de Teatro de Radio Nacional de España 2013 y el Premio Réplica a mejor autoría canaria por su obra *Porno Casero*. Ha traducido y adaptado *Reventado* de Sarah Kane o *Have I none* [Otro no tengo] de Edward Bond. Entre sus títulos originales encontramos *En el cielo de mi boca* o *Cuando llueve vodka*. En la primera edición del certamen Almagro Off presenta su dramaturgia *Malcontent* que obtiene una mención especial del jurado.

En 2012 estrena una versión de *Enrique VIII* de William Shakespeare en el Globe Theatre de Londres. Su adaptación de *La importancia de llamarse Ernesto* de Oscar Wilde, llevada a cabo junto a Alfredo Sanzol, fue nominada a Mejor Espectáculo Revelación en los Premios Max. En abril de 2013 co-dirige su obra *Sagrado Corazón 45* para La Casa de la Portera. Sus trabajos también comprenden la escritura y dirección de dos obras: *Los cuatro de Düsseldorf* [#DÜSSEL4] estrenada en el Sol de York y para el Centro Dramático Nacional con estreno en La Sala de La Princesa del Teatro María Guerrero en diciembre de 2013 y posterior reposición en octubre de 2014. Esta pieza forma parte actualmente del repertorio del Teatro del Arte de Moscú.

En 2016 dirigió su propia adaptación de *La isla púrpura* de Mijáil Bulgákov para Buxman y Kamikaze Producciones. En abril de 2016 se estrena su versión de *Trabajos de amor perdidos*, producción de Fundación Siglo de Oro y el Globe Theatre de Londres. También una versión libre de *El casamiento engañoso* de Cervantes, bajo el título de *Perra vida*, que firma y dirige con la que recientemente ha obtenido el premio ALMAGRO OFF; esta pieza inicia su recorrido por distintos países de Latinoamérica.

Recientemente ha escrito y dirigido con gran éxito *Las crónicas* de Peter Sanchidrián, en el Teatro Pavón.

SOBRE MEDIDA POR MEDIDA

Indefectiblemente todas las obras de Shakespeare hablan de la relación del individuo con el espacio. Esto que suena tan críptico no lo es tanto si echamos un ojo, aún por encima, a sus páginas. *Hamlet* no sería sin el castillo de Elsinore, los amantes de *El sueño de una noche de verano* no se enredarían si no existiera el bosque de Atenas, *Otelo* es un cuerpo extraño en un espacio del que se sabe excluido, y todos los habitantes de Viena en *Medida por medida* están al corriente de la trampa que supone un sistema que deviene claustrofóbico. Viena se recorre en la urdimbre del secreto, de los cuchicheos en las prisiones y palacios, en las casas de putas y los monasterios. Un espacio unívoco nos dificultaría la narrativa, debemos tender hacia una concepción escenográfica muy flexible que, manejada por los actores, pueda convertirse en cualquier composición, lo concreto entorpece, lo abstracto, en cuanto a poético, favorece a la historia. El vacío escénico ha de ser explotado para adentrarnos en la psique de los personajes. La cerrazón, el abandono a su suerte, la desesperación deberá ser sugerida por cambios rápidos de los elementos que compongan la escena. Sillas viejas, con vida, que construyan espacios en movimientos veloces. Los actores son coro y personajes, masa e individuo, de esta dicotomía constante a lo largo de la función es de donde hemos de beber para disponer el espacio.

Jose Padilla



JUAN SANSEGUNDO

Actor navarro titulado por la Escuela Navarra de Teatro. Continúa su formación teatral realizando un curso de Clown con Pepe Viyuela, de creación de personaje con Andrés Lima, y de biomecánica teatral con Roberto Romei, entre otros. También se forma en interpretación ante la cámara con Carmelo Gómez y realiza el Master de Interpretación de la Central de Cine de Madrid.

En teatro, sus últimos trabajos han sido: Blanche (Emi Ekay). La Rosa de papel y Luces de Bohemia en 2010 y Woyzeck (Ángel Sagüés).

LEIRE RUIZ

Leire Ruiz se forma en el laboratorio William Layton de Madrid y complementa su formación con diversos cursos con José Carlos Plaza, Mar Navarro y Arnold Taraborelli.

Sus últimos trabajos en teatro han sido La discreta enamorada, dirigida por Pedro Miguel Martínez, y Nosotras, un texto de Alberto Iglesias dirigido por Pedro Miguel Martínez.

Además ha formado parte del reparto en montajes como La importancia de llamarse Ernesto, Casa de Muñecas o "La casa de Bernarda Alba" dirigida por Carme Portaceli.

TXORI GARCÍA URIZ

Diplomado en Trabajo Social estudia Arte Dramático en la Escuela Navarra de teatro. Es cofundador de La Ortiga T.D.S. y Caracois Teatro.

Completa su formación actoral con Julián Boal, Roberto Romei, Joan Castells, George Laferrière...

Entre sus trabajos más destacados se encuentran: Luces de Bohemia (Ángel Sagüés), La discreta enamorada (Pedro Miguel Martínez), Beckett 5 (José Lainez), El chico de las zapatillas rojas (Garbi Losada) o La importancia de llamarse Ernesto (Alfredo Sanzol).

IRATXE GARCÍA URIZ

Entre el 2001 y el 2004 cursa los estudios de arte dramático en la Escuela Navarra de Teatro. Fundadora de las compañías La ortiga y Caracois, también trabaja durante años para la compañía Atikus teatro y en diversas producciones para la Fundación municipal Teatro Gayarre. Ha trabajado de la mano de directores como Javier Pérez Eguaras, Alfredo Sanzol, Pedro Miguel Martínez, Angel Sagües o Emi Ecay.

En el año 2012 gana el premio Ercilla como actriz revelación por el papel de Cecilia en La importancia de llamarse Ernesto.

OIER ZUÑIGA

Cursa estudios universitarios de Bellas Artes en la UPV-EHU. Se introduce en el mundo de la música, las artes plásticas y la ilustración y realiza los Estudios Profesionales de Arte dramático entre los años 2011-2014 en la Escuela Navarra de Teatro.

Son muchas las influencias en su formación. Nombres como el de Carmelo Gomez, Titzina Teatre o Joan Castells. También ha recibido mucha influencia del Clown con Marcelo Katz o Patxi Larrea. Ha trabajado con compañías como ADOS Teatro o El bucle.

TRAYECTORIA DE LA COMPAÑÍA



La compañía Inextremis nació de la necesidad de cinco actores y actrices navarros de trabajar juntos e impulsar proyectos teatrales que aportasen frescura, novedad y un aire nuevo en el panorama actual.

Inextremis se gestó al amparo del Festival de Teatro Clásico de Olite, en la edición del año 2016. Optaron a una residencia-laboratorio en la que partió este viaje, junto con la ayuda y acicate del dramaturgo y director Jose Padilla. Más tarde, con el mismo equipo y también bajo la batuta de Padilla, ganaron el Premio Gayarre Saria 2017 a la mejor producción escénica, con la que pusieron en pie su primer montaje como compañía, Medida por medida.

Esta compañía con sede central en Navarra esta compuesta por Txori García Uriz, Iratxe García Uriz, Leire Ruiz, Juan Sansegundo y Oier Zuñiga. Con trayectoria más larga o más corta, estos cinco intérpretes forman un equipo compacto y equilibrado en género, estilo y energía.

En la actualidad, con la distribución del espectáculo Medida por medida por toda la geografía estatal, no cejan su empeño en proponer y activar nuevos proyectos. Más pronto que tarde veremos añadidos a su trayectoria nuevos títulos.

PUBLICO DESTINATARIO

El espectáculo está dirigido fundamentalmente a tres tipos de público:

Un público específico, adulto, amante del teatro, los clásicos, que aunque conocedor de Shakespeare y el gusto por la palabra, descubrirá así una de sus obras no tan representadas.

Conociendo las anteriores adaptaciones de clásicos de Jose Padilla, y tras el resultado del trabajo de búsqueda realizado con él, pretendemos también llegar a:

Público joven, estudiante (Bachiller, Literatura, F.P...) que disfrute de los diferentes lenguajes escénicos de un clásico y “nuevos públicos” que puedan descubrir e identificarse ante su vigencia con la actualidad.

Un público más amplio, popular, que no acude habitualmente al teatro, ofreciéndole nuestra (re)visión de un clásico y facilitando así su acercamiento a Shakespeare desde una puesta en escena contemporánea.





EL VALOR DE LA ADAPTACIÓN



Nos gustaría remarcar también, la vigencia de este texto, que a pesar de no ser conocido, destella halos de luz sobre temáticas tan de peso como el pudor, la justicia, el poder y el chantaje sexual. Valores que siguen sustentando muchas de las decisiones de nuestras vidas cotidianas, las acertadas o también las equivocadas.

Es precisamente esta visión y adaptación contemporánea de la mano de Jose Padilla, uno de los mejores expertos en re-visitar los clásicos, la que posibilita en este Medida por medida una puesta en escena ágil y dinámica que supera ese posible maleficio de complejidad que ha tenido este título. Y esto a ojos de un público contemporáneo, es un gancho sin duda alguna

CONTACTO:

teatroinextremis@gmail.com

Tel: 626908872 Oier

¿QUÉ DESEÁIS QUE HAGA,
SEÑORÍA, CON ESTE VIL
GRANUJA?

INEX
TRE^{Teatro}
MIS.